

# 20 AÑOS DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA EN TXINGUDI

## REFLEXIONES



## BIODIBERTSITATEARI BURUZKO GIZARTE FOROA - FORO SOCIAL DE BIODIVERSIDAD 2018



**EUSKO JAURLARITZA**  **GOBIERNO VASCO**

INGURUMEN, LURRALDE PLANGINTZA  
ETA ETXEBIZITZA SAILA

DEPARTAMENTO DE MEDIO AMBIENTE,  
PLANIFICACIÓN TERRITORIAL Y VIVIENDA

Casete de Obra  
(aquí empezó todo)



Noticia en DV  
el 14 abril de 2000

ii Haciamos Ciencia Ciudadana Si-Saberlo !!

El parque ecológico de Plaiaundi acoge en la actualidad nuevas

## Plaiaundi amplia

Se inician las obras de construcción del Centro de Interpretación

DV. IRUN

El parque ecológico de Plaiaundi sigue ganando terreno a las parcelas anexas, donde se ha iniciado la construcción del futuro Centro de Interpretación de la Naturaleza. La recuperación ambiental ha afectado también a la laguna de agua dulce formada de manera natural. Sin embargo aún continúa pendiente el traslado de las instalaciones deportivas.

Los trabajos del Centro de Interpretación de la Naturaleza se sitúan por el momento a nivel de cimentación y, según el calendario de obras previsto que suma unos diez meses, podrían concluir a finales del 2000. La licencia municipal fue concedida en enero de este año, con un presupuesto de 26,9 millones de pesetas.

La nueva construcción se plantea como objetivo básico ser un centro especializado en la observación directa de la naturaleza y motor de actividades relacionadas con ella. El centro se ubicará a la derecha del acceso al parque, al

borde de la laguna de agua dulce.

El singular edificio proyectado constará de una planta, con techo de estructura de madera -pino de Las Landas-, y dará cabida a un observatorio de aves, una zona de exposiciones, una sala de audiovisuales, una sala para estudio y documentación y un espacio para recepción y oficina-tienda. Además, se habilitará un porche cubierto que acogerá a los visitantes. El acceso al Centro de Interpretación de la Naturaleza se hará a través de una pasarela-puente situada sobre un pequeño estanque.

Al mismo tiempo están en mar-

cha igualmente las labores de restauración ambiental en la subfase A de la segunda fase. Ante la imposibilidad de ejecutar la totalidad de la actuación correspondiente a esa nueva fase por la permanencia de las instalaciones deportivas se decidió iniciar las obras en el ámbito antes ocupado por huertas entre el paseo Pierre Loti -paralelo al talud de Renfe- y los campos de deporte.

Aquí, los trabajos llevan ya cerca de mes y medio. El movimiento de tierras ha posibilitado la creación de unas pantallas de tierra vegetal con un metro y medio de altura que sirven de protección, proporcionando las condiciones necesarias para la acogida de aves. Además, se han plantado en la zona árboles y arbustos de ribera y la laguna de agua dulce formada de manera natural no sólo se ha

El nuevo se quiere ser un motor de actividades relacionadas con la naturaleza

mantenido sino que ha sido ampliada, mejorando los desagües.

### Instalaciones deportivas

El traslado de las instalaciones deportivas de Plaiaundi a Zubieta continúa siendo el caballo de batalla para poder abordar la totalidad de la recuperación ambiental del área de Plaiaundi. La necesaria modificación de las Normas Subsidiarias de Hondarribia para Zubieta sigue pendiente e Irún podría llegar a perder una ayuda europea de 50 millones si no culmina la recuperación de Plaiaundi para enero del año 2001.

✓ Vinculamos colaboración Ciudadana con formación

# El Parque Ecológico de Plaiaundi ofrece cursos para aprender a observar las aves

► Se iniciaron ayer como celebración del Día Mundial de los Humedales

► Se impartirán durante este mes tanto para estudiantes como para adultos

IRÚN. DV. El Parque Ecológico de Plaiaundi, coincidiendo con el Día Mundial de los Humedales que se celebraba ayer, inició distintos talleres y cursos con los que, durante las próximas fechas, pretenden que, quien quiera, aprenda a observar aves, identificar las especies y conocer datos sobre sus costumbres y migraciones. Una afición extendida en la comarca del Bidasoa que tradicionalmente cuenta con una buena cantera de ornitólogos. Las posibilidades que proporcionan las marismas de Plaiaundi y Jaizubia, han acercado a muchas personas a la afición al Bird-watching, muy extendida en el norte de Europa.

La primera actividad, dirigida a jóvenes de entre 14 y 16 años, es el Taller de Investigación sobre Aves que pretende incitar a los jóvenes a adentrarse en la ornitología de una manera divertida, y enseñarles de forma práctica como se hace un censo de aves de manera científica. En grupos reducidos y acompañados de dos monitores, los alumnos observan las aves mediante prismáticos y

o creado para tal fin, y elaboran un censo para después realizar una puesta en común, analizando e interpretando los resultados obtenidos tras el trabajo de campo. Se trata de una actividad muy novedosa. En Plaiaundi sólo tienen constancia de que se realice algo similar en el Parque Natural de Collserola, Barcelona. Se realiza durante algo más de tres horas de una mañana y es gratuita para todos los centros escolares que lo soliciten.

La segunda actividad, ésta dirigida a los adultos, es el Curso de Iniciación a la Observación de las Aves. 15 horas teórico-prácticas conforman este curso, que incluye una introducción a la biología de las aves, consejos sobre equipos, bibliografía, técnicas de identificación y de observación y lugares adecuados para desarrollar esta afición. Con un coste de 10 euros por persona se han programado dos cursos para finales de febrero y principios de marzo. La buena acogida recibida ha supuesto que prácticamente se hayan completado ya los dos cursos pro-

**ACTIVIDADES**

► **Curso para estudiantes:** Para jóvenes de entre 14 y 16 años, se impartirá, totalmente gratis y previa solicitud del centro escolar, el Taller de Investigación sobre Aves.

► **Curso para Adultos:** Con un precio de diez euros por persona se imparte Iniciación a la Observación de las Aves, 15 horas de aprendizaje teórico-práctico.

► **Conferencia:** La última actividad será una charla sobre anillamiento científico el día 18 de marzo.

La última actividad, abierta también a todo el público, es la conferencia Anillamiento Científico: Herramienta para el conocimiento y observación de las aves. Tiene por objeto dar a conocer el sistema de anillamiento científico, su finalidad, los métodos y la historia y se impartirá el 18 de marzo en el centro interpretativo Txingudi Ekoetxea del Parque Ecológico de Plaiaundi.

**Un espacio único**

Plaiaundi es un lugar privilegiado para la observación de las aves en el País Vasco. En el parque irundarra se han detectado 241 especies distintas desde 1998, fecha en la que se iniciaron los censos sistemáticos. Esta cifra supone que más del 90% de las aves que pueden verse en la Comunidad Autónoma del País Vasco se ven



Ayer tuvieron lugar los primeros cursos para los jóvenes. (DV)



El Parque pone el material a disposición de los participantes. (DV)

del Estado. Junto con otras zonas de Txingudi, Plaiaundi está reconocida como Zona de Especial para las Aves (ZEPA) de la Red Europea Natura 2000 y Humedal de Importancia Internacional.

Todas las actividades que se van a organizar las próximas semanas en Plaiaundi cuentan con la colaboración de personas expertas en cada tarea que se

\* Cursos

- 5 C. Iniciación Ornitología
  - Limícolas
  - Anátidas
- 4 C. Non gríficos
  - Rapaces
  - Cantos de Aves

(i) > 300 personas privadas (adultos)

## Plaiaundi organiza el quinto curso de observación de las aves

IRUN. DV. El Parque Ecológico de Plaiaundi celebrará entre el próximo 26 de febrero y el 2 de marzo el 'V Curso de iniciación a la observación de las aves'. Esta actividad, que se viene realizando con éxito desde hace tres años, está dirigida a adultos y consta de veinte horas de duración tanto teóricas como prácticas.

Para asistir a las clases, «no es necesario tener conocimientos previos sobre la materia, sino un gran interés por aprender sobre el mundo de las aves», señalan desde el Parque Ecológico. El objetivo del curso es iniciar a los participantes en la biología de los diferentes grupos de aves. Los asistentes tendrán la oportunidad de conocer, desde una perspectiva científica, el amplio mundo de las aves, su biología y ecología, las técnicas de identificación de especies, el uso adecuado del equipo y los mejores lugares y momentos del año para observarlas. La finalidad es que el cursillista acabe manejando con soltura una guía de campo y distinguiendo entre los principales grupos de aves, como pueden ser las garzas, las anátidas, los limícolas o las rapaces.

# Repositorio de una ingente cantidad de datos

\* Aproximadamente 43.620  
entradas en el periodo 1.999-2.008

18 PAIS VASCO

DIA MUNDIAL DE LAS AVES

DOMINGO, 3 DE OCTUBRE DE 1999 • EL DIARIO VASCO

## Un observatorio privilegiado

Cerca de un centenar de aficionados disfrutaron de la riqueza ornitológica de Txingudi

**NEREA ALEJOS** DIV. SAN SEBASTIAN  
El parque natural de Plaiaundi, en Irún, el segundo humedal más importante de Euskal Herria, es el observatorio más idóneo para introducirse en el universo ornitológico, ya que su estratégica posición, que comunica la península con el resto del continente europeo, la convierten en una importante zona de paso migratorio para cientos de especies de aves.

El estuario del Bidasoa supone el punto más accesible entre el Golfo de Vizcaya y los Pirineos. Este efecto embudo provoca que durante los periodos migratorios se concentren infinidad de aves que descansan y reponen energías en el humedal costero de Txingudi, de modo que a lo largo del año se pueden observar unas 174 especies.

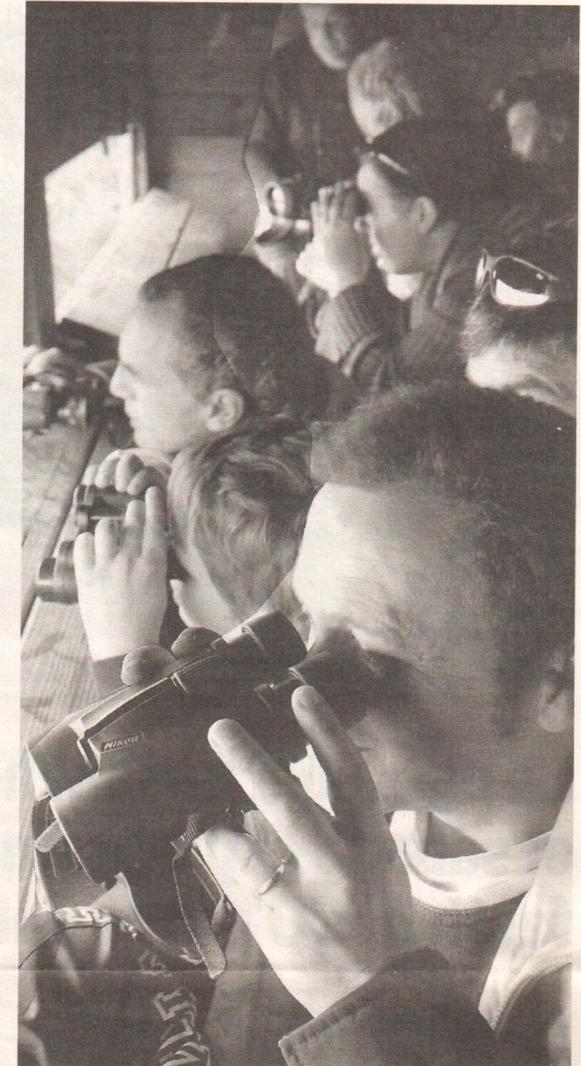
El complejo lagunar y la zona intermareal se plantean como zonas de refugio, alimentación y cría para las aves.

En Gipuzkoa, la impulsora del Día de las Aves fue la sociedad ornitológica Itsas Enara, adoptando una iniciativa de BirdLife -la organización internacional



FERNANDO

El recorrido ornitológico por el parque natural de Plaiaundi inició a cerca de un centenar de aficionados en el conocimiento de las aves.



Visitantes de Plaiaundi, en una de las torres de avistamiento. [F. DE LA HERA]

20 años celebrando el  
Día Mundial de las Aves  
de forma ininterrumpida

# Base social muy cercana

18DV

IRUN

DOMINGO, 3 DE FEBRERO DE 2002

## Plaiaundi quiere despegar

Un grupo de personas participa en una jornada de sensibilización dentro del Día Mundial de los Humedales

DV. IRUN

El parque ecológico de Plaiaundi afronta a partir de ahora una nueva etapa en la que pretende trabajar la sensibilización ciudadana a través de la educación ambiental y la colaboración y elaboración de una serie de programas de visitas conjuntas junto a otros centros de la comarca. En la mañana de ayer, Día Mundial de los Humedales, un grupo de personas se dio cita en Txingudi Ekoetxea para conocer más de cerca la restauración llevada a cabo en esta zona de la bahía de Txingudi, que en breve va a formar parte de la Lista de Humedales de Importancia Internacional. Los voluntarios plantaron alisos y sauces.

Aunque pendiente del traslado del campo de rugby y la pista de atletismo, el parque de Plaiaundi ofrece hoy en día una imagen muy cercana al objetivo marcado en el Plan de Protección y Ordenación de los Recursos Naturales de la Bahía de Txingudi. Lagunas de agua dulce y salada, variada vegetación y una rica vida animal, todo ello apoyado en un centro de interpretación, conforman la carta de presentación de un entorno que desea despegar en su proyección exterior.

La empresa que gestiona el parque ecológico se ha marcado varios objetivos de cara a los dos próximos años. Uno de ellos es potenciar la comunicación con la ciudadanía, para que esta conozca desde la labor que allí se hace hasta las especies que viven o lo visitan. Para ello se pretende poner en marcha un boletín bimensual. Además, se aboga por la creación de la Asociación de Amigos de Txingudi.

La elaboración de programas de visitas conjuntas junto a otros lugares de atracción de la zona es otra de las metas. La finalidad es que quien se acerque hasta Plaiaundi también acuda al yacimiento y museo arqueológico



ARITZ MURGIA

La plantación de alisos se realizó para reforzar los setos que sirven como pantalla de protección de una de las lagunas de agua dulce.

Amigos de la naturaleza

luntarios se ocupó de plantar un centenar de alisos y estaquillas

Plantación en Plaiaundi (la 1ª?)

Creación de "Alisos de Txingudi"

A día de hoy +0 - 2.000 insectos

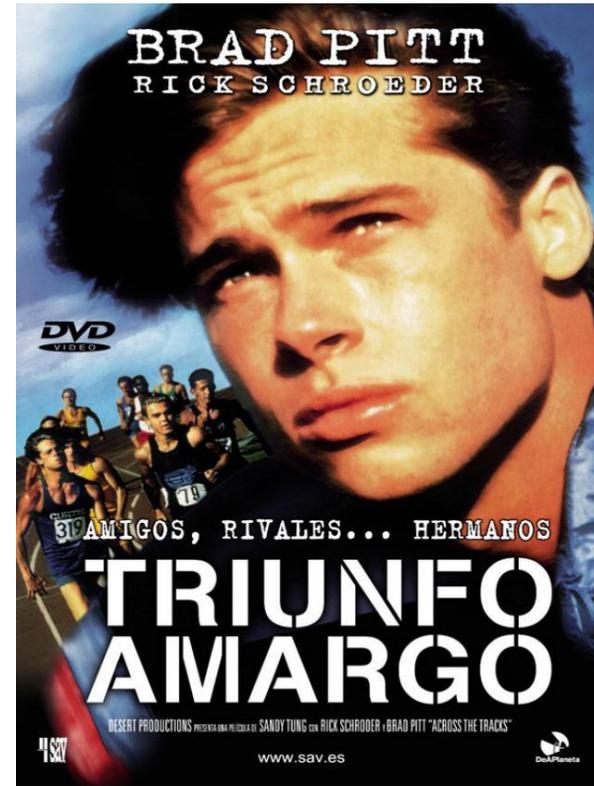
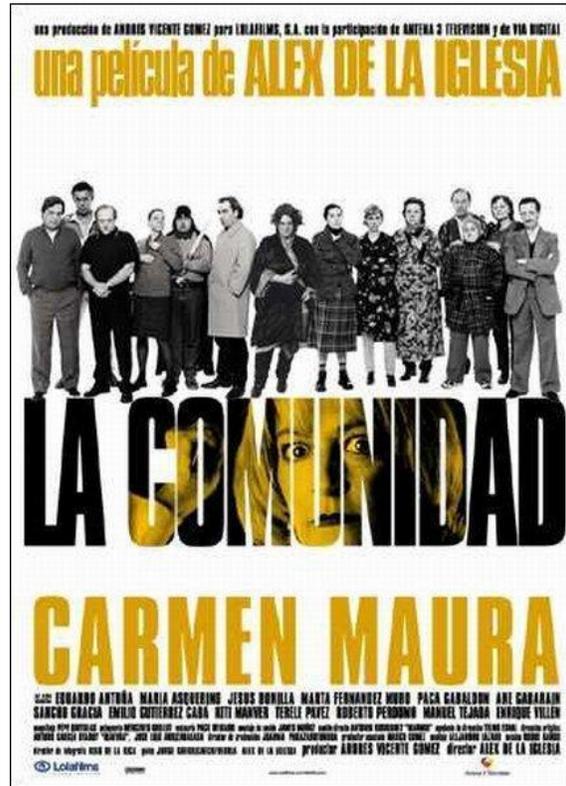
# Making Conclusions

about our Learning

Creativos Comunidad

pero fue un triunfo amargo

pg. los suprimos venderlos



## 2 - De colmpartir a Colmpetir



# Nos alejamos de la esencia de la ciencia colaborativa

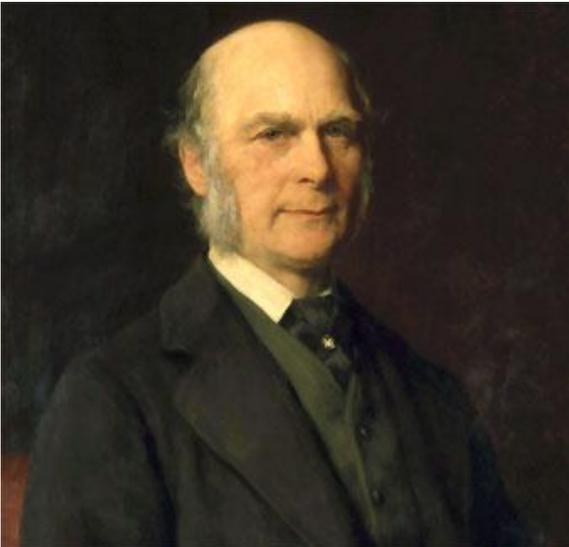
\* periodista estadounidense



Ya lo dice J. Surowiecki en su libro "La sabiduría de los grupos: por qué los muchos son más inteligentes que los pocos y cómo la sabiduría colectiva *\* Publicado en 2004* da forma a los negocios, economía, sociedades y naciones"

\* En el prólogo del libro aparece  
→

De la considerada primera expresión sobre ciencia ciudadana. En ella antropólogo inglés Francis Galton indujo a deducir a la muchedumbre en una feria celebrada en 1906 el peso de un buey. En la misma la cifra promediada estuvo más cerca del verdadero peso del buey que las estimaciones por separado de la mayoría de los miembros de la muchedumbre, y también más cercana que cualquiera de las estimaciones de los expertos en ganado. Un total de 787 personas estimaron un promedio de 542,5 kilos del animal. El peso real era de 543 kilos. *NB! Prólogo de Charles Darwin*



**Making  
Conclusions**  
about our Learning



Crear Comunidad es más importante  
que hacer Ciencia Ciudadana. En Tri-PI  
ha dado mejores resultados.  
La crítica (que nos le aplicamos a nosotros  
mismos) es que hemos retrocedido.

Es más rentable el mensaje divulgado  
a individuales que los grandes discursos  
institucionales.



steve martin  
jack black owen wilson

# the Big Year

from the director of *The Devil Wears Prada*

in theaters **october 14**

everyone is searching  
for something

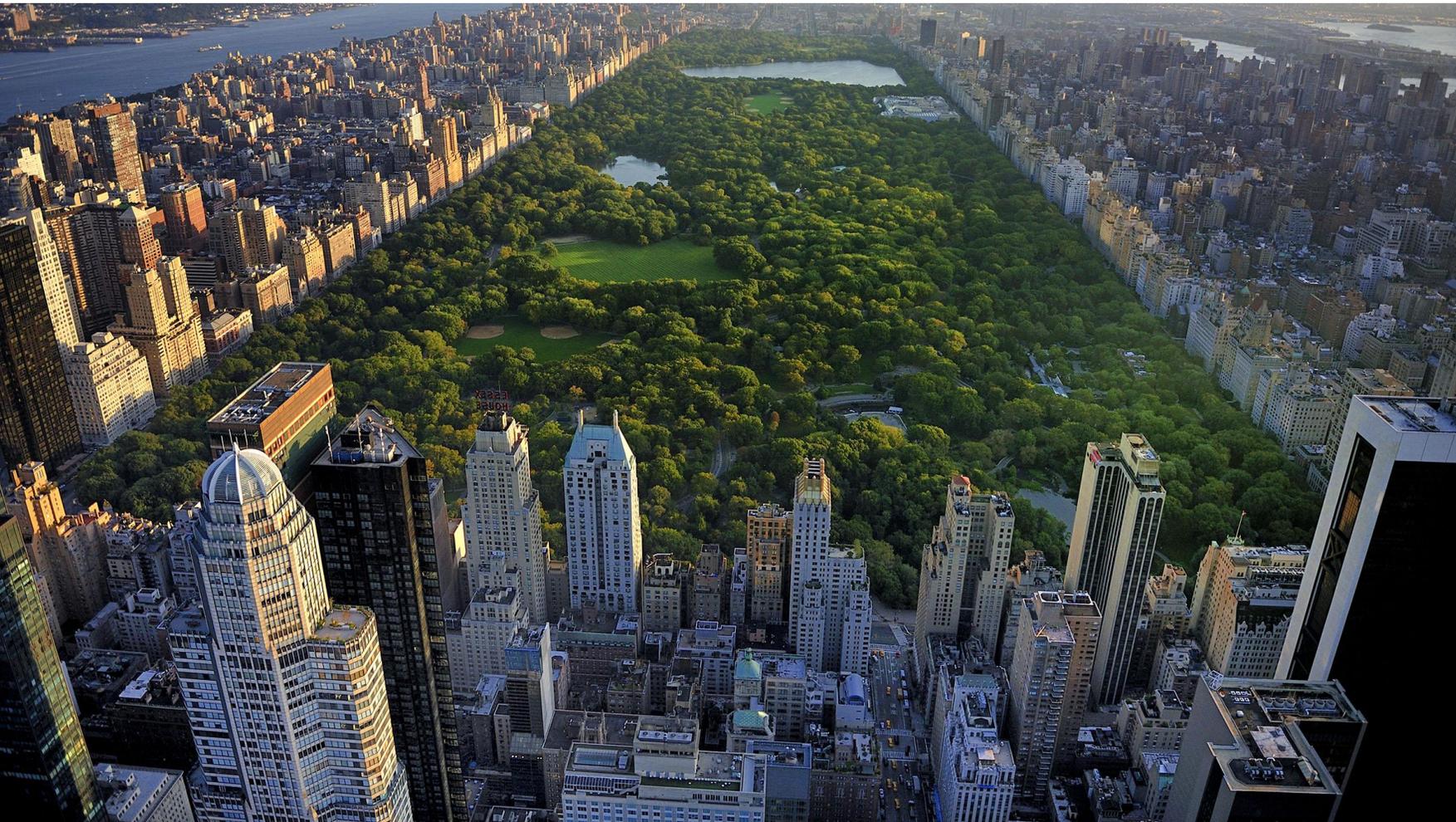
### 3. La "desnaturalización" del Espacio

En estos 20 años se ha producido un evidente descontento de la base social por la evolución del espacio.

En el imaginario popular:

Espacio Protegido → Ornitodromo → Periferia Periurbana

\* ≠ entre Central Park y Pleinendi



✓ ¿Acaso no podemos obtener aves en ambos lugares?

✓ ¿Acaso no es un lugar increíblemente fértil?

✓ ¿Acaso no hay aeropistas a los alrededores?

✓ ¿Acaso no hay actividad deportiva en su interior?

✓ ¿Acaso no es visitado por 11 pte?

Making  
Conclusions  
about OUR Learning

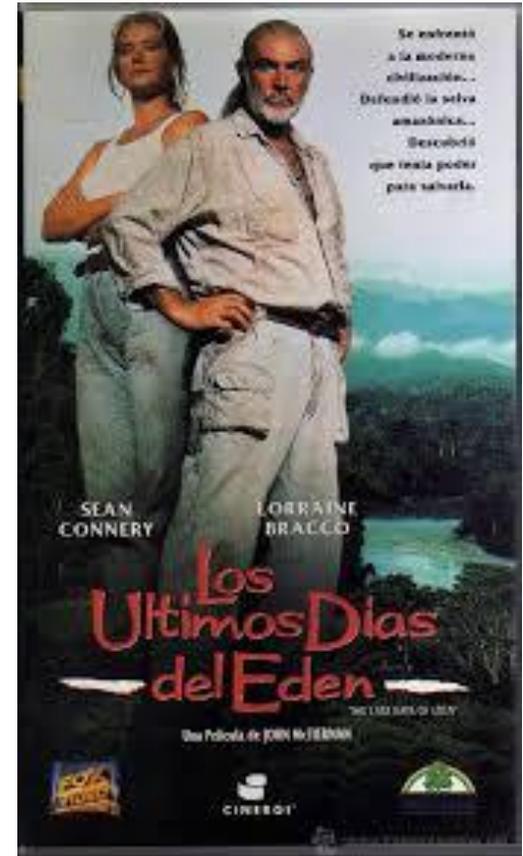


Hechos creados falsas expectativas y ello  
influye en el cine a la hora de implementar  
proyectos de Ciencia Ciudadana.

El discurso triunfalista debe  
ir acompañado de hechos



Aun estamos a tiempo de referir  
esa percepción



4.- No confundir voluntariado y E.A. con C. Ciudadana



## Catálogo provisional de los odonatos (Insecta, Odonata) de la ZEC Txingudi-Bidasoa (Gipuzkoa, País Vasco, España).

### Provisional Catalogue of Odonates in the Txingudi-Bidasoa Special Area of Conservation (Gipuzkoa, Basque Country, Spain).

Iñaki Mezquita-Aranburu<sup>1</sup>



#### Resumen

En este trabajo se elabora el catálogo provisional de los odonatos presentes en la ZEC Txingudi-Bidasoa perteneciente a la Red Natura 2000, en base a los datos recogidos entre 2007 y 2017, así como una revisión bibliográfica de las citas anteriores. Se catalogan las 27 especies de odonatos observadas hasta el año 2017 (12 zigópteros y 15 anisópteros), remarcando la provisionalidad de este catálogo dada la previsible aparición o descubrimiento de nuevas especies aún no localizadas.

**Palabras clave:** Plaiaundi, Marismas, Anisoptera, Zygoptera, Red Natura 2000.

#### Abstract

The present article sets out to compile a provisional catalogue of the odonates present in the Txingudi-Bidasoa SAC, which belongs to the Natura 2000 network, based on data collected between 2007 and 2017, as well as a bibliographical review of the previous references. The catalogue includes the 27 species of odonates observed up to 2017 (12 Zygoptera and 15 Anisoptera). We should like to point out that the aforementioned catalogue is provisional, given that it is likely that a number of new species have yet to be discovered.

**Key words:** Plaiaundi, Marshlands, Anisoptera, Zygoptera, Natura 2000 network.

<sup>1</sup> Sociedad de Ciencias Aranzadi  
Departamento de Entomología  
Paseo de Zorroaga 11, 20004 Donostia-San Sebastián (Spain)

\*Corresponding author: mezquitaaranburu@gmail.com

 <https://doi.org/10.21630/mcn.2018.66.12>

Mezquita-Aranburu

cámaras digitales de alta resolución, equipadas con objetivos de macrofotografía y teleobjetivos, también fuentes adicionales de luz, así como distintos soportes y dispositivos. A estas imágenes hay que añadir las realizadas por el voluntariado, publicadas algunas de ellas en la Plataforma *ornitho.eus*.

Durante los años 2015 y 2016 se han realizado en el Parque Ecológico de Plaiaundi distintos seminarios de cara a la formación de las personas interesadas en llevar a cabo labores de seguimiento de odonatos. En ellas, además de nociones generales sobre estos insectos, se ha instruido al personal asistente en la identificación en el campo de las distintas especies, haciendo especial hincapié en las especies presentes en la zona, así como de especies de territorios limítrofes. Estas iniciativas han dado lugar a la formación de un grupo de voluntarios en Plaiaundi (en adelante GVP) que está realizando un seguimiento exhaustivo de la zona, incluyendo sus registros en la Plataforma *ornitho.eus*.

En ocasiones, hay varias citas para un mismo lugar y localidad, debido a registros de varios observadores.

Los resultados se indican en forma de catálogo. Se recogen en él: las citas previas; las observaciones realizadas, con fecha y localidad; la abundancia de los individuos observados, y el sexo de los mismos cuando estaba registrado.

Las citas hasta el año 2012 (incluido) están recogidas en *Odonatos de Gipuzkoa* (Mezquita & Ocharan, 2012) y las de los años 2013 y 2014 proceden del autor.

#### LISTA DE ODONATOS DE LA ZEC TXINGUDI-BIDASOA

##### Suborden Zygoptera

##### Familia Calopterygidae

1. *Calopteryx haemorrhoidalis* (Vander Linden, 1825)

Citas bibliográficas: Mezquita & Ocharan para Jaizubia (2012).

Localidades:

2 (04.09.2016, 10 ejemplares).

2. *Calopteryx xanthostoma* (Charpentier, 1825)

No existen citas previas.

Localidades:

3 (12.09.2016, 1 macho)

#### Conclusiones

En el área estudiada, se produjo la primera cita para la península ibérica de *Orthetrum albistylum*, la primera para la cornisa cantábrica de *Anax ephippiger* y la primera para la CAPV de *Trithemis annulata*. Aunque, en el caso de estas tres especies, no exista constancia de éxito reproductivo (exuvias o emergencias) dentro de la ZEC Txingudi-Bidasoa, a pesar de haberse observado cópulas y puestas en dos de ellas: *A. ephippiger* (Mezquita-Aranburu & Ocharan, 2012) y *T. annulata* (Otaegi, com. pers.). Además, se han citado especies poco frecuentes en la CAPV, como es el caso del zigóptero *Ischnura elegans*.

Las citas previas a este trabajo, en relación al ámbito geográfico que nos ocupa, comienzan con Ocharan Larrondo (1987) que cita *Aeshna cyanea* para la localidad de Fuenterrabía (Hondarribia). Mezquita-Aranburu *et al.* (2011) citan 16 especies más para el ámbito de Plaiaundi (*Ischnura elegans*, *Ischnura pumilio*, *Enallagma cyathigerum*, *Ceragrion tenellum*, *Chalcolestes viridis*, *Sympetma fusca*, *Anax parthenope*, *Anax imperator*, *Anax ephippiger* -citada por primera vez para la cornisa cantábrica-, *Libellula quadrimaculata*, *Orthetrum albistylum* citada por primera vez para la península ibérica-, *Orthetrum brunneum*, *Orthetrum cancellatum*, *Sympetrum striolatum*, *Sympetrum fonscolombii* y *Crocthemis erythraea*). En 2012, Mezquita & Ocharan añaden 2 especies más (*Erythromma viridulum* y *Calopteryx haemorrhoidalis*), quedando entonces los registros históricos en 19 especies que, con la actualización del presente catálogo, se elevan a 27 especies. Se trata de un considerable número de especies (ya que supera el 58% de las citadas en total en el Territorio Histórico de Gipuzkoa). No cabe duda de que dinámicas de seguimiento como la actual, en un entorno del interés y potencialidad de esta ZEC, aportarán en las próximas campañas nuevas incorporaciones a este catálogo provisional.

#### Agradecimientos

A Mikel Etxaniz, Alberto Luengo y todo el personal de Ekoetxea Txingudi por el apoyo, colaboración y entusiasmo que han puesto a lo largo de todos estos años en el conocimiento y conservación de los odonatos. A Joseba Otaegi y al grupo de voluntarios (Víctor Marugán, Itziar Gutiérrez, Juncal Lucas, Ricardo Lareo, Alfredo Herrero, David Santamaría y Begoña Nogueiras) que desde la Plataforma *ornitho.eus* tantas y tan interesantes observaciones están realizando estos últimos años. Sin su labor, constante y desinteresada, el futuro del conocimiento sobre los odonatos de este entorno y su posterior protección sería mucho más oscuro. A Alberto Castro, Antonio Torralba Burrial y José Antonio Gainzarain por sus valiosas aportaciones que han contribuido a mejorar sensiblemente este trabajo.

**Making  
Conclusions**  
about our Learning



Dar validez y rigor a los datos q. toman los voluntarios es uno de los leitmotiv de la C. Ciudad de C. y f. la diferencia en su medida de algunas iniciativas más enmarcadas en el mundo de la Educ. Ambiental. Resulta evidente que hacer participar a voluntarios cargados de motivación en proyectos q. generen datos q. no seán tenidos en cuenta genera a la larga una cierta desafectación.



## 5.- ¡No podemos parar el tiempo!



- \* Pirámide invertida
- \* Envejecimiento de la fuente comunitaria

# Making Conclusions

about OUR Learning

No hemos sabido enganchar a los más jóvenes



## LAS 5 GENERACIONES

### Gen. Silenciosa (1928-1945):

"tradicionalistas". Bastante ajenos a la tecnología.

### Baby Boomers (1946-1964):

nacidos tras la 2a G.M. Defienden el trabajo duro.

### Generación X (1965-1980):

muchos son líderes. Es la generación que más lee.

### Generación Y (1981-1997):

"millennials". La mayor fuerza laboral y de consumo.

### Generación Z (1998-...):

"centennials". La generación más diversa.

Fuente: Pew Research Center



Getty Images

